

---

# 和訳タイトルから見えてくるもの

---

- ❖ Beat It (1983) → 今夜はビートイット
- ❖ Let's Dance (1983) → レッツ・ダンス
- ❖ Land of Confusion (1986) → 混迷の地
- ❖ We Didn't Start the Fire (1989) → ハートにファイア

# Beat It

- ❖ 「ビート・イット」は《Westside Story》（1961）より
- ❖ 映像の有無の差
  - ❖ （音楽＋）歌詞 → 反体制・とげとげしさ
  - ❖ （音楽＋）歌詞＋映像 → 抗争の外部にいる歌い手
- ❖ 流れ
  - ❖ 無音でM.Jackson登場せず(0:00-0:25)
  - ❖ マンホールからの登場（0:28-0:33）
  - ❖ 二手の抗争とM.Jacksonの非戦の想い（0:34-3:47）
  - ❖ M.Jacksonによる仲裁（3:48-3:57）
  - ❖ 一丸となつての舞踏（3:58-4:46）
  - ❖ 歓声が聞こえプロセニウムが映る（4:47-4:56）

# プロセニウム



# Let's Dance

- ❖ 映像の有無の差
  - ❖ (音楽+) 歌詞 → 脳天気な誘い文句
  - ❖ (音楽+) 歌詞+映像 → 貧富の地域格差
- ❖ D.Bowieの2役
  - ❖ 歌手
  - ❖ オーストラリアの原住民を搾取する白人
- ❖ 赤い靴 = 「踊ろう」という誘いかけ (その危険性)
  - ❖ アンデルセン『赤い靴』1840s
  - ❖ パウエル&プレスバーガー監督『赤い靴』1948
- ❖ 逆回転の多用により回顧・回帰を示唆

植民制や奴隷制とならぶ「グローバルイゼーション」の問題

---

# Land of Confusion

---

- ❖ 映像の有無の差
  - ❖ (音楽+) 歌詞 → 抽象的な厭世観
  - ❖ (音楽+) 歌詞+映像 → コントロール不能な社会

---

# Land of Confusion

---

- ❖ 映像の有無の差
  - ❖ (音楽+) 歌詞 → 抽象的な厭世観
  - ❖ (音楽+) 歌詞+映像 → コントロール不能な社会

# We Didn't Start the Fire

- ❖ 映像の有無の差
  - ❖ 音楽 → 単純な旋律
  - ❖ 歌詞 → 人名の連呼 [外]
  - ❖ 映像 → 家庭生活の変化 [内]